

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
 The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

16TH SUNDAY AFTER PENTECOST
 16^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

September 13, 2015 / le 13 septembre 2015



"There was a certain man before Him, who had the dropsy "

(Luke 14:2)

«Voici qu'un homme hydro-pique était devant Lui »

(Luc 14, 2)

St. Bede - Jesus said: "Is it lawful to heal on the Sabbath day?" But they, who were asked, are rightly silent, for they perceived that whatever they said, would be against themselves. For if it is lawful to heal on the Sabbath day, why did they watch the Saviour whether He would heal? If it is not lawful, why do they take care of their cattle on the Sabbath? Hence it follows, "But they held their peace."

St Bède - Jésus leur demande: « Est-il permis de guérir le jour du sabbat, ou non? » Ils n'osent, et avec raison, répondre à cette question ; quelle que soit leur réponse, ils voient qu'elle tournera contre eux, car s'il est permis de guérir le jour du sabbat, pourquoi épier le Sauveur pour voir s'il guérira ? Et si ce n'est pas permis, pourquoi prennent-ils soin de leurs animaux même le jour du sabbat : « Et ils gardèrent le silence. »

528 Old St. Patrick Street
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 13.IX.2015 16th Sunday after Pentecost 16e dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 5:00 p.m. 6:30 p.m.	FSSP by/par Denis Leclaire RIP Richard Laramée by/par the Arcand Family Fatima Devotions / Dévotions Fatima Pro Populo	
Monday Lundi 14.IX.2015 Exaltation of the Holy Cross Exaltation de la Ste Croix		7:00 a.m.	RIP W. & J Pietruszko by/par the Arcand Family
		*5:30 p.m.	RIP Famille Racette by/par M. Racette
Tuesday Mardi 15.IX.2015 Seven Sorrows of the Blessed Virgin Mary Notre-Dame des Douleurs	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 16.IX.2015 St. Cornelius, Pope & St. Cyprian, Bishop, Martyrs Sts Corneille, pape et Cyprien, évêque, martyrs	7:00 a.m.		RIP Dominique Kiringa by/par S. Lalonde
Thursday Jeudi 17.IX.2015 Feria de la férie	7:00 a.m. 12:00 p.m.		Private Intention / Intention Privée
Friday Vendredi 18.IX.2015 St. Joseph of Cupertino, Confessor St Joseph de Cupertino, confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.		Private Intention / Intention Privée RIP Mrs Cecila Moffatt by/par Angus Kennedy
Saturday Samedi 19.IX.2015 St. Januarius, Bishop, & Companions, Martyrs St Janvier, évêque, et ses Compagnons, martyrs	7:00 a.m. 9:00 a.m.		RIP Peter Kealey by/par Ronald & Rose McCloskey Private Intention / Intention Privée
Sunday Dimanche 20.IX.2015 17th Sunday after Pentecost 17e dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.		Pro Populo RIP Anne Cillis by/par Dick & Margaret Cafferty Thanksgiving to St. Joseph by/par Primeau Family

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday September 6 / Le dimanche 6 septembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$6,302.46 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	25.00
Statue - St. Joseph	122.00 (Total: \$2,500.00 goal / But: \$3,000)
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ☩ Veuillez prier pour nos malades
<i>Ellen Vanneste, Justin Bartlett, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Monday September 14 only - Because of a conflict in Father's schedule, the evening mass will be at 5:30 p.m. (no mass at 7:30 pm).	Lundi le 14 septembre seulement - Veuillez noter que la messe ce lundi soir sera à 17h30 (pas de messe à 19h30).
6:30 p.m. Sunday Mass to resume - Starting Sunday Sept. 13, we will restore the Sunday evening Masses, at 6:30 pm. If you are able to serve this mass on a regular basis please contact Fr. Deprey.	La messe de 18h30 les dimanches reprend - À partir de dimanche 13 septembre nous aurons une troisième messe le dimanche, à 18h30. Si vous pouvez servir cette messe sur une base régulière contactez l'abbé Deprey.
St. Clement Bookstore - Volunteer Needed - The bookstore is looking for a volunteer to organize and price its items on a regular basis. Contact the parish office if you are at all able to assist.	Librairie St-Clément - La paroisse est à la recherche d'un bénévole pour organiser les livres et afficher les prix sur une base régulière. Veuillez contacter le bureau de la paroisse si vous pourriez nous aider.
Catechism for Adults: Beauty, Truth, Goodness - Fr. Deprey will be offering a class on Tuesday evenings at the Patro d'Ottawa from 7:00 pm to 9:00 pm beginning in October. The class (in English) will be an overview of the fundamentals of the Catholic Faith using a newly-developed course by Fr. Robert Altier. Non-Catholics are also welcome. Please sign-up at the entrance if you are at all interested.	Catéchisme pour les adultes: Le Beau, le Vrai, le Bien - M. l'abbé Deprey offrira un cours les mardi soirs au Patro d'Ottawa de 19h00 à 21h00 à partir du mois d'Octobre. Le cours (en anglais) sera une présentation des fondamentaux de la foi catholique utilisant un tout nouveau cours développé par l'abbé Robert Altier. Les non-catholiques sont aussi les bienvenus. Inscrivez-vous à l'entrée.
1st COMMUNION Catechism Registration - All those that will be preparing for 1st Holy Communion are asked to pickup a catechism enrollment form (for each candidate) at the back of the Church. Please return completed form as soon as possible with a baptismal certificate. Thank-you for your participation.	Catéchisme 1e COMMUNION: inscription - Tous ceux qui se préparent pour la 1ère communion sont priés de remplir le formulaire de catéchisme pour chaque candidat. Les feuilles d'inscription sont disponibles à l'arrière de l'église. S'il vous plaît complétez et retournez le formulaire le plus tôt possible avec un certificat de baptême. Merci pour votre participation.
CONFIRMATION Catechism Enrollment Form - All those that will be preparing for their Confirmation are asked to pickup a catechism enrollment form (for each candidate) at the back of the Church. Please return the completed form as soon as possible with a copy of a baptismal certificate. One form per candidate. Thank you!	Catéchisme de CONFIRMATION: Feuille d'inscription - Tous ceux/celles qui se préparent pour leur confirmation sont priés de remplir le formulaire de catéchisme pour chaque candidat (e). Les feuilles d'inscription sont disponibles à l'arrière de l'église. S'il vous plaît complétez et retournez le formulaire le plus tôt possible avec un certificat de baptême. Merci !
Donations sought for rental of the Patro classrooms & gymnasium - We are seeking donations to help us pay for the rental of the gym for our parish programmes. Thank-you for your support.	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers sa location pour les programmes de la paroisse sont appréciés. Merci pour votre soutien.
40 Days for Life - Sept. 23 rd - Nov. 1 st : Our Parish Day at the Vigil site, 65 Bank St., is Tuesday, October 6th from 7 AM to 7 PM . Come pray for one hour with fellow parishioners. We also need four volunteers for the Proclamation of the Word (from 11 a.m. to 1 p.m.) to read a few chapters from the Bible (duration of 30 minutes each). A sign-up sheet is posted at the back of the church. For more information, visit https://www.facebook.com/40days4lifeottawa or contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265	40 Jours pour la vie - 23 sept. au 1 nov. : Notre paroisse doit combler la journée du mardi 6 octobre de 7h00 à 19h00 . Venez prier une heure avec d'autres paroissiens. Nous cherchons aussi quatre bénévoles pour la Proclamation de la Parole (de 11h00 à 13h00) pour lire un passage biblique (durée de 30 minutes). Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église. Pour plus de renseignements, visitez https://www.facebook.com/40days4lifeottawa ou contactez Doris & Glen Gagnon au 819-568-7265
Fatima Holy Hour Sunday Sept. 13 at 5:00 pm - Exposition of the Most Blessed Sacrament, 15 decades of the Rosary (Latin, English and French), & Benediction. In honour of Our Lady of Fatima in reparation to her Immaculate Heart.	Heure Sainte et Dévotions Fatima le dimanche 13 septembre à 17h00 . Exposition du Saint Sacrement, avec les 15 mystères du Rosaire (latin, anglais, et français) et Bénédiction. En réparation au Cœur Immaculé de Marie.

